

LAW ENFORCEMENT

Mutual Legal Assistance

**Treaty Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and THAILAND**

Signed at Bangkok March 19, 1986

with

Forms



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

THAILAND

Law Enforcement: Mutual Legal Assistance

*Treaty signed at Bangkok March 19, 1986,
with forms;
Transmitted by the President of the United States of America
to the Senate April 22, 1988 (Treaty Doc. 100-18,
100th Congress, 2d Session);
Reported favorably by the Senate Committee on Foreign Relations
July 25, 1989 (Senate Executive Report No. 101-13,
101st Congress, 1st Session);
Advice and consent to ratification by the Senate
October 24, 1989;
Ratified by the President January 2, 1990;
Ratified by Thailand July 6, 1992;
Exchange of instruments of ratification at Washington
June 10, 1993;
Entered into force June 10, 1993.*

TREATY
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND
AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
ON
MUTUAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS

The Government of the Kingdom of Thailand and the
Government of the United States of America,

Desiring to maintain and to strengthen the longstanding
bonds which unite the two countries, and to undertake effective
mutual assistance in criminal matters,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Obligation to Assist

1. The Contracting States agree, in accordance with the provisions of this Treaty, to provide mutual assistance in connection with investigations, prosecutions, and other proceedings relating to criminal matters.
2. Assistance shall include but not be limited to:
 - (a) taking the testimony and statement of persons;
 - (b) providing documents, records, and evidence;
 - (c) serving documents;
 - (d) executing requests for searches and seizures;
 - (e) transferring persons in custody for testimonial purposes;
 - (f) locating persons;
 - (g) initiating proceedings upon request; and
 - (h) assisting in forfeiture proceedings.
3. Assistance shall be provided without regard to whether the acts which are the subject of the investigation, prosecution, or proceeding in the Requesting State are prohibited under the law in the Requested State, or whether the Requested State would have jurisdiction with respect to such acts in corresponding circumstances.
4. This Treaty is intended solely for mutual assistance between the criminal law enforcement authorities of the Contracting States and is not intended or designed to provide such assistance to private parties.

5. A private party may not rely upon any provision of this Treaty to impede the execution of a request, or to exclude or suppress evidence obtained under the Treaty.

6. This Treaty shall not apply to the execution of arrest warrants or to military offenses. For the purposes of this Treaty, military offenses are violations of military laws and regulations which do not constitute offenses under ordinary criminal law.

ARTICLE 2

Limitations on Compliance

1. The Requested State may refuse to execute a request to the extent that:

(a) the request would prejudice the sovereignty, security, or other essential public interests of the Requested State; or

(b) the request relates to a political offense.

2. Before refusing the execution of any request pursuant to this Article, the Requested State shall determine whether assistance can be given subject to such conditions as it deems necessary. If the Requesting State accepts the assistance subject to these conditions, it shall comply with the conditions.

3. If the execution of a request would interfere with an ongoing criminal investigation, prosecution or proceeding in the Requested State, execution may be postponed by that State, or made subject to conditions determined to be necessary by that State after consultations with the Requesting State.

4. The Requested State shall promptly inform the Requesting State of the reason for refusing or postponing the execution of a request.

ARTICLE 3

Central Authorities

1. A Central Authority shall be established by each Contracting State.

2. For the United States of America, the Central Authority shall be the Attorney General or a person designated by him.

3. For the Kingdom of Thailand, the Central Authority shall be the Minister of Interior or a person designated by him.

4. Requests under this Treaty shall be made by the Central Authority of the Requesting State to the Central Authority of the Requested State.

ARTICLE 4

Contents of Requests for Mutual Assistance

1. A request for assistance shall be submitted in writing in the language of the Requested State. All accompanying documents shall be translated into the language of the Requested State. Such translations shall be certified by a sworn or approved translator in accordance with the laws or practices of the Requesting State.

2. The request shall include the following:

(a) the name of the authority conducting the investigation, prosecution, or proceeding to which the request relates;

(b) the subject matter and nature of the investigation, prosecution, or proceeding;

(c) a description of the evidence or information sought or the acts of assistance to be performed; and

(d) the purpose for which the evidence, information, or other assistance is sought.

3. When appropriate, a request shall also include:

(a) available information on the identity and whereabouts of a person to be located;

(b) the identity and location of a person to be served, that person's relationship to the investigation, prosecution, or proceeding, and the manner in which service is to be effected;

(c) the identity and location of persons from whom evidence is sought;

(d) a precise description of the place or person to be searched and of the articles to be seized;

(e) a description of the manner in which any testimony or statement is to be taken and recorded;

(f) a list of questions to be answered;

(g) a description of any particular procedure to be followed in executing the request;

(h) information as to the allowances and expenses to which a person appearing in the Requesting State will be entitled; and

(i) any other information which may be brought to the attention of the Requested State to facilitate its execution of the request.

ARTICLE 5

Execution of the Request

1. The Central Authority of the Requested State shall promptly comply with the request or, when appropriate, shall transmit it to the authority having jurisdiction to do so. The competent authorities of the Requested State shall do everything in their power to execute the request, and shall issue subpoenas, search warrants, or other process necessary in the execution of the request.

2. When execution of the request requires judicial or administrative action, the request shall be presented to the appropriate authority by officials of the Requested State at no cost to the Requesting State.

3. Requests shall be executed in accordance with the laws of the Requested State except to the extent that this Treaty provides otherwise. However, the method of execution specified in the request shall be followed except insofar as it would be incompatible with the laws of the Requested State.

ARTICLE 6

Costs

The Requested State shall pay all costs relating to the execution of the request, except for the fees of expert witnesses and the allowances and expenses related to travel of persons pursuant to Articles 12 and 16, which fees, allowances, and expenses shall be borne by the Requesting State.

ARTICLE 7

Limitations on Use

1. Information and evidence obtained under this Treaty, as well as information derived therefrom, shall not be used for purposes other than those stated in the request without the prior consent of the Requested State.

2. The Requesting State may require that the application for assistance, its contents and related documents, and the granting of assistance be kept confidential. If the request cannot be executed without breaching the required confidentiality, the Requested State shall so inform the Requesting State which shall then determine whether the request should nevertheless be executed.

3. The Requested State may require that information or evidence furnished, and information derived therefrom, be kept confidential in accordance with conditions which it shall specify. In that case, the Requesting State shall comply with the conditions, except to the extent that the information or evidence is needed in a public trial resulting from the investigation, prosecution, or proceeding described in the request.

ARTICLE 8

Taking Testimony and Statements and Producing Evidence
in the Requested State

1. Upon a request that a person be summoned to give testimony, make a statement, or produce documents, records, or articles in the Requested State, that person shall be compelled to do so in the same manner and to the same extent as in criminal investigations, prosecutions, or proceedings in the Requested State.

2. If the person referred to in paragraph 1 asserts a claim of immunity, incapacity, or privilege under the laws of the Requesting State, the evidence shall nonetheless be taken and the claim made known to the Requesting State for resolution by the authorities of the Requesting State.

3. The Requested State shall furnish information in advance as to the date and place of the taking of the evidence.

4. The Requested State shall authorize the presence of such persons as specified in the request for the taking of testimony or a statement during the execution of the request and allow such persons to question the person whose testimony or statement is sought, insofar as it would not be prohibited by the laws of the Requested State.

5. Business records produced under this Article shall be authenticated by the person in charge of maintaining them through the use of Form A appended to this Treaty. No further certification shall be required. Documents authenticated under this paragraph shall be admitted in evidence as proof of the truth of the matters set forth therein.

ARTICLE 9

Providing Records of Government Offices or Agencies

1. The Requested State shall provide copies of publicly available records of a government office or agency.

2. The Requested State may provide any record or information in the possession of a government office or agency, but not publicly available, to the same extent and under the same conditions as it would be available to its own law enforcement or judicial authorities. The Requested State in its discretion may deny the request entirely or in part.

3. Documents provided under this Article shall be attested by the official in charge of maintaining them through the use of Form B appended to this Treaty. No further certification shall be required. Documents attested under this paragraph shall be admitted in evidence as proof of the truth of the matters set forth therein.

ARTICLE 10

Serving Documents

1. The Requested State shall effect service of any legal document transmitted for this purpose by the Requesting State.

2. Any request for the service of a document requiring the appearance of a person before an authority in the Requesting State shall be transmitted a reasonable time before the scheduled appearance.

3. The Requested State shall return as proof of service a dated receipt signed by the person served or a declaration signed by the officer effecting service, specifying the form and date of service.

4. A person, other than a national of the Requesting State, who has been served pursuant to this Article with a legal document calling for his appearance in the Requesting State, shall not be subjected to any civil or criminal forfeiture, or other legal sanction or measure of restraint, because of his failure to comply therewith, even if the document contains a notice of penalty.

ARTICLE 11

Search and Seizure

1. A request for search, seizure, and delivery of any article to the Requesting State shall be executed if it includes the information justifying that action under the laws of the Requested States.

2. Every official of the Requested State who has custody of a seized article shall certify, through the use of Form C appended to this Treaty, the continuity of custody, the identity of the article, and the integrity of its condition. No further certification shall be required. Such certificate shall be admitted in evidence as proof of the truth of the matters set forth therein.

ARTICLE 12

Transferring Persons in Custody for Testimonial Purposes

1. A person in custody in the Requested State who is needed as a witness in the Requesting State shall be transported to that State if the person and the Requested State consent.

2. A person in custody in the Requesting State whose presence in the Requested State is required for the purpose of confrontation may be transported to the Requested State if the person and the Requested State consent.

3. For the purposes of this Article:

(a) the receiving State shall have the authority and obligation to keep the person transferred in custody unless otherwise authorized by the sending State;

(b) the receiving State shall return the person transferred to the custody of the sending State as soon as circumstances permit or as otherwise agreed;

(c) the receiving State shall not require the sending State to initiate extradition proceedings in order to obtain the return of the person transferred; and

(d) the person transferred shall receive credit for service of the sentence imposed in the sending State for time served in the custody of the receiving State.

ARTICLE 13

Locating Persons

1. The Requested State shall take all necessary measures to locate persons who are believed to be in that State and who are needed in connection with a criminal investigation, prosecution, or proceeding in the Requesting State.

2. The Requested State shall communicate as soon as possible the results of its inquiries to the Requesting State.

ARTICLE 14

Initiating Proceedings upon Request

1. When one State is competent to initiate proceedings but wishes the proceedings to be carried out by the other State, the Central Authority of the former shall officially notify the Central Authority of the latter of the facts of the case. If the Requested State has jurisdiction in this regard, it shall submit the case to its competent authorities with a view to initiating criminal proceedings. Those authorities shall issue their decision in accordance with the laws of their country.

2. The Requested State shall report on the action taken regarding the notification and transmit, as appropriate, a copy of the decision issued.

ARTICLE 15

Assisting in Forfeiture Proceedings

1. If the Central Authority of one State becomes aware of fruits or instrumentalities of crime located in the other State which may be forfeitable or otherwise subject to seizure under the laws of that other State, it may so inform the Central Authority of that other State. If that other State has jurisdiction in this regard it shall present this information to its competent authorities for a determination whether any action is appropriate. Those authorities shall issue their decision in accordance with the laws of their country, and shall, through their Central Authority, report to the other State on the action taken.

2. The Contracting States may assist each other to the extent permitted by their respective laws and this Treaty, in proceedings relating to the forfeiture of the fruits or instrumentalities of crime.

ARTICLE 16

Appearance in the Requesting State

When the appearance of a person who is in the Requested State is needed in the Requesting State, the Central Authority of the Requested State shall invite the person to appear before the appropriate authority in the Requesting State, and shall indicate the extent to which the expenses will be paid. The response of the person shall be communicated promptly to the Requesting State.

ARTICLE 17

Safe Conduct

1. No person in the territory of the Requesting State to testify or provide a statement in accordance with the provisions of this Treaty shall be subject to service of process or be detained or subjected to any other restriction of personal liberty by reason of any acts which preceded his departure from the Requested State.

2. The safe conduct provided for by this Article shall cease when the person, having had the opportunity to leave the Requesting State within 15 consecutive days after notification that his presence was no longer required by the appropriate authorities, shall have nonetheless stayed in that State or shall have voluntarily returned after having left it.

ARTICLE 18

Returning Documents, Records for Articles

The Requesting State shall return any documents, records, or articles furnished in execution of requests as soon as possible unless the Requested State waives their return.

ARTICLE 19

Compatibility with Other Treaties and National Laws

Assistance and procedures provided for by this Treaty shall not prevent either of the Contracting States from granting assistance through the provisions of other international agreements to which it may be a party or through the provisions of its national laws.

ARTICLE 20

Ratification and Entry into Force

1. This Treaty shall be subject to ratification; the instruments of ratification shall be exchanged at Washington as soon as possible.

2. This Treaty shall enter into force upon the exchange of the instruments of ratification.

ARTICLE 21

Termination

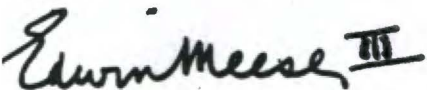
Either Contracting State may terminate this Treaty by means of written notice to the other Contracting State at any time. Termination shall take effect six months following the date of notification.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Treaty.

Done at Bangkok, in duplicate, in the Thai and English languages, each text being equally authentic, this nineteenth day of March in the two thousand five hundred and twenty-ninth year of the Buddhist Era, corresponding to the one thousand nine hundred and eighty-sixth year of the Christian Era.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

FOR THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF THAILAND



(Edwin Meese III)

Attorney General of the
United States of America



Air Chief Marshal

(Siddhi Savetsila)

Deputy Prime Minister

and

Minister of Foreign Affairs
of Thailand

FORM A

CERTIFICATE OF AUTHENTICITY
OF BUSINESS RECORDS

I,, attest on penalty of
(Name)

criminal punishment for false statement or attestation

that I am employed by
(Name of Business from

.....and that my official title
which documents are sought)

is, I further state that each
(Official Title)

of the records attached hereto is the original or a

duplicate of the original of records in the custody

of
(Name of Business from which Documents are sought)

(A) such records were made at or near the
time of the occurrence of the matters set
forth, by (or from information transmitted
by) a person with knowledge of those
matters;

(B) such records were kept in the course
of a regularly conducted business
activity;

(C) the business activity made such records
as a regular practice; and

(D) if such record is not the original,
such record is a duplicate of the
original.

.....
(Signature)

.....
(Date)

FORM B

ATTESTATION OF AUTHENTICITY OF DOCUMENTS

I,, attest on penalty of
(Name)

criminal punishment for false statement or attestation
that my position with the Government of.....
(Country)

is.....and that in that position I am
(Official Title)

authorized by the law of.....to attest
(Country)

that the documents attached and described below are true
copies of original official records which are recorded or
filed in.....
(Name of Government Office or Agency)

which is an office or agency of the Government of.....
(Country)

.....

Description of documents:

.....
Signature

.....
Title

.....
Date

FORM C

I, certify that I am
(Name)

..... employed in the
(Title) (Name of

..... . I received custody of the
Government Office or Agency)

articles listed below from
(Name of Person)

on, at
(Date) (Place)

I relinquished custody of those articles to
(Name)

on, atin the same condition
(Date) (Place)

as when I received them (or if different as noted below).

Description of articles:

Changes in condition while in my custody:

.....
Signature

.....
Title

OFFICIAL SEAL
Place

.....
Date

สนธิสัญญา
ระหว่าง
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
กับ
รัฐบาลแห่งสหรัฐอเมริกา
ว่าด้วย
ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันทางอาญา

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสหรัฐอเมริกา
ปรารถนาที่จะสร้างไว้และกระชับสายสัมพันธ์ที่มีมาช้านาน ซึ่งผูกพัน
สองประเทศไว้ด้วยกัน และที่จะให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันทางอาญาอย่างมี
ประสิทธิผล

ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

ข้อ 1

พันธกรณีที่จะให้ความช่วยเหลือ

1. รัฐบาลทั้งสองที่จะให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันตามบทบัญญัติแห่ง
สนธิสัญญานี้ในเรื่องที่เกี่ยวกับการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี และกระบวนการ
อื่น ๆ ที่เกี่ยวเนื่องกับเรื่องอาญา

2. ความช่วยเหลือให้รวมถึง แต่ไม่เจาะจงเฉพาะเรื่องต่อไปนี้

- (ก) การสืบพยานบุคคล และการสอบปากคำบุคคล
- (ข) การจัดทำใบสั่งเอกสาร บันทึกลง และพยานหลักฐาน
- (ค) การส่งเอกสาร
- (ง) การปฏิบัติตามคำร้องขอในการค้นและการยึด
- (จ) การโอนตัวบุคคลที่ถูกคุมขังเพื่อการสืบพยานบุคคล
- (ฉ) การสืบพยานตัวบุคคล
- (ช) การเริ่มกระบวนการทางอาญาตามคำร้องขอ และ

(ข) การให้ความช่วยเหลือในการดำเนินการวิเทศสัมพันธ์

3. การให้ความช่วยเหลือให้กระทำโดยจะคงไม่คำนึงว่าการกระทำ
ซึ่งเป็นมูลกรณของการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี หรือกระบวนการทางอาญาในรัฐ
ผู้ร้องขอจะคงห้ามตามกฎหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอหรือไม่ หรือรัฐผู้รับคำร้องขอ
จะมีอำนาจดำเนินการต่อการกระทำเช่นนั้นในพฤติการณ์ท่านองเดียวกันหรือไม่

4. สนธิสัญญาที่มีมุ่งประสงค์เพียงเพื่อให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกัน
ระหว่างหน่วยราชการในกระบวนการยุติธรรมทางอาญาของรัฐภาคีเท่านั้น และมิได้
มุ่งประสงค์หรือทำขึ้นเพื่อให้ความช่วยเหลือ เช่นนั้นแก่เอกชน

5. เอกชนไม่อาจให้อำนาจบัญญัติใดในสนธิสัญญาเพื่อรื้อวาง
การดำเนินการความคำร้องขอ หรือเพื่อขอให้ไม่ได้รับหรือไม่รับฟังพยานหลักฐานที่ไต่มา
ภายใต้สนธิสัญญานี้

6. สนธิสัญญาไม่ใ้บังคับแก่การดำเนินการความหมายจับ หรือแก่
ความผิดทางทหาร เพื่อวัตถุประสงค์ของสนธิสัญญานี้ ความผิดทางทหารหมายถึง
ความผิดตามกฎหมายและกฎข้อบังคับทางทหารซึ่งไม่เป็นความผิดตามกฎหมายอาญา
ธรรมดา

ข้อ 2

ข้อจำกัดในการปฏิบัติความคำร้องขอ

1. รัฐผู้รับคำร้องขออาจปฏิเสธที่จะดำเนินการความคำร้องขอในกรณี
 - (ก) คำร้องขอนั้นจะกระทบกระเทือนอธิปไตย ความมั่นคง หรือ
ผลประโยชน์สาธารณะที่สำคัญยิ่งขึ้น ๆ ของรัฐผู้รับคำร้องขอ หรือ
 - (ข) คำร้องขอนั้นเกี่ยวเนื่องกับความผิดทางการเมือง
2. ก่อนที่จะปฏิเสธการดำเนินการความคำร้องขอใด ๆ ความร้อนนี้
รัฐผู้รับคำร้องขอจะคงวินิจฉัยก่อนว่าสามารถให้ความช่วยเหลือได้หรือไม่ภายใต้

เงื่อนไขที่รัฐผู้รับคำร้องขอเห็นว่าจำเป็น ถ้ารัฐผู้ร้องขอยอมรับความช่วยเหลือตาม
เงื่อนไขดังกล่าวแล้วก็จะคงปฏิบัติตามเงื่อนไขนั้น

3. ถ้าการดำเนินการตามคำร้องขอจะเป็นการแทรกแซงการสืบสวน-
สอบสวน การฟ้องคดี หรือกระบวนการทางอาญาซึ่งกำลังดำเนินการอยู่ในรัฐผู้รับคำ
ร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขอที่อาจจะเลื่อนการดำเนินการตามคำร้องขอ หรือให้การ
ดำเนินการตามคำร้องขอนั้นอยู่ภายใต้บังคับเงื่อนไขที่รัฐผู้รับคำร้องขอเห็นว่าจำเป็น
หลังจากที่ไต่หาหรือกับรัฐผู้ร้องขอแล้ว

4. รัฐผู้รับคำร้องขอจะคงแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบโดยพยานถึงเหตุผล
ในการปฏิเสธ หรือการเลื่อนการดำเนินการตามคำร้องขอนั้น

ข้อ 3

เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลาง

1. รัฐภาคีแต่ละฝ่ายจะจัดตั้งเจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของตนขึ้น
2. สำหรับสหรัฐอเมริกา เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางคือรัฐมนตรีว่าการ
กระทรวงยุติธรรม หรือผู้ซึ่งได้รับการมอบหมาย
3. สำหรับราชอาณาจักรไทย เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางได้แก่
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย หรือผู้ซึ่งได้รับการมอบหมาย
4. เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐจะเป็นผู้หาคำร้องขอภายใต้
สนธิสัญญานี้ ส่งไปยังเจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐผู้รับคำร้องขอ

ข้อ 4

สาระของคำร้องขอสำหรับความช่วยเหลือซึ่งกันและกัน

1. คำร้องขอความช่วยเหลือจะคงทำเป็นลายลักษณ์อักษรในภาษา
ของรัฐผู้รับคำร้องขอ เอกสารประกอบทั้งปวงที่ส่งไปด้วยจะคงแปลเป็นภาษาของรัฐ
ผู้รับคำร้องขอ คำแปลเหล่านั้นจะคงได้รับการรับรองโดยผู้แปลซึ่งได้รับความเห็นชอบ
หรือที่ได้ให้คำสาบานแล้วตามกฎหมายหรือตามแนวปฏิบัติของรัฐผู้ร้องขอ

2. คำร้องขอจะตั้งระดับถึง

(ก) ชื่อหน่วยงานที่ดำเนินการสืบสวนสอบสวน คำใบงการฟ้องคดี หรือคำใบงการขบวนการทางอาญา ซึ่งเกือวเนืองกับคำร้องขอ

(ข) เรืองและลักษณะของการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี หรือ ขบวนการทางอาญา

(ค) รายละเอือบเกือวกับพยานหลักฐานหรือข้อสนเทศที่กองการ หรือการขอให้คำใบงการให้ความช่วยเหลือ และ

(ง) วัตถุประสงค์ของการร้องขอพยานหลักฐาน ข้อสนเทศ หรือ ความช่วยเหลืออื่น ๆ

3. ในกรณีที่มีสมควร คำร้องขอให้ระบุ

(ก) ข้อสนเทศที่มีอยู่เกือวกับรูปพรรณและที่อยู่ของบุคคลที่จะ ให้อือมหา

(ข) รูปพรรณและที่อยู่ของบุคคลที่จะส่งเอกสารให้ ความเกือวพัน ของบุคคลนั้นกับการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี หรือขบวนการทางอาญา และวิธี การที่ขอให้ส่งเอกสาร

(ค) รูปพรรณและที่อยู่ของบุคคลทั้งหมดอาขึ่งจะเป็นผู้ให้พยาน หลักฐานที่กองการ

(ง) รายละเอือบที่รคเจนของสถานที่ หรือบุคคลที่จะให้คณา และสิ่งรองที่จะให้อือก

(จ) รายละเอือบของวิธีการที่จะให้ใค้มาและบันทึกสิ่งคำพยาน หรือคำให้การ

(ฉ) รายการช้อรักถามที่จะให้คอบ

(ช) รายละเอือบของขบวนการที่จะกองปฏิบัติเป็นการเฉพาะ ในการคำใบงการตามคำร้องขอ นั้น

(ซ) ข้อสนเทศเกือวกับเงินค่าคอบแทน และคำใ้รจ่ายที่บุคคล ซึ่งปรากฏตัวในรัฐฎร้องรมมีสิทธิใค้รับ และ

(ฎ) ข้อสนเทศอื่นใค้ซึ่งอาจจะแจ้งใ้รัฐฎรับคำร้องขอพราย เพื่ออือานวยความสะดวกในการคำใบงการตามคำร้องขอ

ข้อ 5

การปฏิบัติความคำร้องขอ

1. เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐผู้รับคำร้องขอจะคงปฏิบัติความคำร้องขอโดยพสัน หรือในกรณีที่เหมาะสม ให้ส่งคำร้องขอไปยังเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจที่จะปฏิบัติความคำร้องขอนั้น เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจที่จะปฏิบัติความคำร้องขอของรัฐผู้รับคำร้องขอจะคงกระทำทุกอย่างในอำนาจของตนเพื่อกำเนินการตามคำร้องขอรวมทั้งจะคงออกหมายเรียก หมายค้น หรือใช้วิธีการอื่นใดที่จำเป็นในการปฏิบัติความคำร้องขอนั้น
2. ในกรณีที่การปฏิบัติความคำร้องขอจำคงมีการดำเนินการทางศาลหรือทางบริหาร ให้เจ้าหน้าที่ของรัฐผู้รับคำร้องขอส่งคำร้องขอนั้นไปยังเจ้าหน้าที่ที่เหมาะสมของรัฐผู้รับคำร้องขอ โดยรัฐผู้ร้องขอไม่คงเสียค่าใช้จ่าย
3. คำร้องขอจะได้รับการดำเนินการตามกฎหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอ เว้นแต่สนธิสัญญาที่จะไคร่ระบุเป็นอย่างอื่น อย่างไรก็ตาม วิธีดำเนินการที่ระบุไว้ในคำร้องขอจะได้รับการปฏิบัติ เว้นแต่วิธีดำเนินการนั้นจะไม่สอดคล้องกับกฎหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอ

ข้อ 6

ค่าใช้จ่าย

รัฐผู้รับคำร้องขอจะเป็นผู้รับภาระค่าใช้จ่ายต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับการดำเนินการตามคำร้องขอ ยกเว้นค่าช่วยการพยานผู้เชี่ยวชาญ ค่าตอบแทนและค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวกับการเดินทางของบุคคลความข้อ 12 และข้อ 16 ซึ่งรัฐผู้ร้องขอจะคงเป็นผู้รับผิดชอบ

ข้อ 7

ข้อจำกัดการไร

1. รัฐผู้ร้องขอจะไม่ไรข้อสนเทศและพยานหลักฐานที่ได้รับมาภายใต้สนธิสัญญาฯ รวมทั้งข้อสนเทศที่ไค้สืบเนื่องมาจากข้อสนเทศและพยานหลักฐานนั้น

เพื่อวัตถุประสงค์ที่นอกเหนือไปจากที่ไคร้ระบุไว้ในคำร้องขอโดยไม่ได้รับความยินยอม
ล่วงหน้าของรัฐผู้รับคำร้องขอ

2. รัฐผู้ร้องขออาจกำหนดให้รักษาการยื่นคำร้องขอความช่วยเหลือ
สาระของคำร้องขอ เอกสารที่เกี่ยวข้อง และการให้ความช่วยเหลือไว้เป็นความลับ
ถ้ารัฐผู้รับคำร้องขอไม่สามารถปฏิบัติตามคำร้องขอขึ้นโดยไม่ฝ่าฝืนข้อกำหนดการรักษา
ความลับดังกล่าวได้ ให้รัฐผู้รับคำร้องขอแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบเพื่อวินิจฉัยว่าจะยัง
คงให้ปฏิบัติตามคำร้องขอขึ้นหรือไม่

3. รัฐผู้รับคำร้องขออาจกำหนดให้รักษาข้อสนเทศ หรือพยานหลักฐาน
ที่ไคร้ส่งให้ และข้อสนเทศที่ไคร้สืบเนื่องมาจากข้อสนเทศ หรือพยานหลักฐานนั้นไว้เป็น
ความลับความเงื่อนงำที่รัฐผู้รับคำร้องขอจะไคร้ระบุไว้ ในกรณีเช่นนี้ รัฐผู้ร้องขอ
จะต้องปฏิบัติความเงื่อนงำดังกล่าว เว้นแต่เมื่อข้อสนเทศหรือพยานหลักฐานนั้นจำเป็น
ต่อการพิจารณาคดีโดยเปิดเผยอันเป็นผลจากการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี หรือ
กระบวนการทางอาญาที่ไคร้ระบุไว้ในคำร้องขอ

ข้อ 8

การสืบพยานบุคคล การขอมปากคำ และการแสดงพยานหลักฐาน
ในรัฐผู้รับคำร้องขอ

1. เมื่อมีคำร้องขอให้เรียกบุคคลใดไปเพื่อเปิดเผยความเป็นพยาน ให้
ปากคำ หรือแสดงเอกสาร บันทึก หรือสิ่งของในรัฐผู้รับคำร้องขอ ให้คำเป็นการ
บังคับบุคคลนั้นให้กระทำการตามคำร้องขอในลักษณะ และขอบเขตเดียวกันกับที่
กระทำในการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี หรือกระบวนการทางอาญาในรัฐผู้รับคำ
ร้องขอ

2. ในกรณีที่บุคคลซึ่งกล่าวถึงในวรรค 1 อ้างความคุ้มกัน ความไร้
ความสามารถหรือเอกสิทธิ์ตามกฎหมายของรัฐผู้ร้องขอ ให้รัฐผู้รับคำร้องขอยังคง
คำเป็นการเพื่อให้ไคร้ชี้แจงพยานหลักฐานนั้น และแจ้งข้อกล่าวอ้างดังกล่าวให้รัฐผู้
ร้องขอทราบ เพื่อให้หน่วยงานของรัฐผู้ร้องขอวินิจฉัย

3. รัฐผู้รับคำร้องขอจะฟ้องแจ้งให้รัฐผู้ร้องรบกวนล่วงหน้าเกี่ยวกับวันและสถานที่ที่จะดำเนินการ เพื่อให้ได้มาซึ่งพยานหลักฐาน
4. ในระหว่างการดำเนินการตามคำร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขอจะฟ้องอนุญาตให้บุคคลที่ระบุไว้ในคำร้องขออยู่ช่วยในการสืบพยานบุคคลหรือการสอบปากคำ และจะฟ้องอนุญาตให้บุคคลนั้นซักถามบุคคลผู้เบิกความเป็นพยาน หรือให้ปากคำได้เท่าที่ไม่ขัดกับกฎหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอ
5. บันทึกทางธุรกิจที่ได้มาตามข้อนี้จะต้องได้รับการรับรองความถูกต้องแท้จริงโดยบุคคลผู้มีหน้าที่เก็บรักษาบันทึกนั้นตามแบบ ก. แบบท้ายสนธิสัญญาฯ โดยไม่จำเป็นต้องมีการรับรองขึ้นอีก เอกสารที่มีการรับรองว่าถูกต้องแท้จริงความวรรคนี้แล้ว ให้รับฟังเป็นพยานหลักฐานเพื่อพิสูจน์ข้อเท็จจริงตามที่ระบุไว้ในเอกสารนั้นได้

ข้อ 9

การซักถามให้ซึ่งบันทึกของหน่วยงานรัฐบาล

1. รัฐผู้รับคำร้องขอจะฟ้องซักให้ซึ่งสำเนาบันทึกของหน่วยงานรัฐบาลที่เผยแพร่ต่อสาธารณชนได้
2. รัฐผู้รับคำร้องขออาจซักถามบันทึกหรือข้อสนเทศใด ๆ ที่อยู่ในความครอบครองของหน่วยงานรัฐบาลแคว้นใดแคว้นหนึ่งที่เผยแพร่ต่อสาธารณชนให้แก่รัฐผู้ร้องขอได้ภายในขอบเขตและเงื่อนไขอย่างเดียวกับที่จะพึงซักถามให้แก่หน่วยงานซึ่งมีอำนาจบังคับใช้กฎหมายหรือศาลแห่งรัฐผู้รับคำร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขออาจใช้ดุลพินิจปฏิเสธคำร้องขอความวรรคนี้ทั้งหมด หรือบางส่วนก็ได้
3. เอกสารที่ซักถามได้ตามข้อนี้จะต้องได้รับการรับรองความถูกต้องโดยเจ้าหน้าที่ผู้มีหน้าที่เก็บรักษาเอกสารนั้นตามแบบ ข. แบบท้ายสนธิสัญญาฯ โดยไม่จำเป็นต้องมีการรับรองขึ้นอีก เอกสารที่รับรองว่าถูกต้องความวรรคนี้แล้ว ให้รับฟังเป็นพยานหลักฐานเพื่อพิสูจน์ข้อเท็จจริงตามที่ระบุไว้ในเอกสารนั้นได้

ข้อ 10

การส่งเอกสาร

1. รัฐผู้รับคำร้องขอจะท้องจกส่งเอกสารทางกฎหมายให้ตามที่รัฐผู้ร้องขอใ้ขอให้ส่ง

2. คำร้องขอให้ส่งเอกสารเพื่อเรียกบุคคลมาปรากฏตัวต่อหน้าเจ้าหน้าที่ในรัฐผู้ร้องขอจะท้องจกส่งให้อ่างหน้าพอสมควรก่อนกำหนดการปรากฏตัว

3. รัฐผู้รับคำร้องขอจะท้องส่งหลักฐานใบรับเอกสาร ลงวันที่และอายุมีชื่อของผู้นับเอกสาร หรือคำยืนยันแสดงการจกส่งเอกสารลงนามโดยเจ้าหน้าที่ผู้จกส่งเอกสาร ระบุวิธีการ และวันที่ที่ส่งเอกสารกลับคืนให้แก่รัฐผู้ร้องขอ

4. บุคคลที่มีไร่นาหรือไร่นาของรัฐผู้ร้องขอซึ่งได้รับเอกสารทางกฎหมายเรียกให้ไปปรากฏตัวในรัฐผู้ร้องขอความข้อนี้ ไม่จำต้องอยู่ใ้บังคับการวิมพิพิทางอาญา หรือการขิดพิพิทางแพ่ง หรือโทษหรือมาตรการบังคับทางกฎหมายอื่น ๆ อันเนื่องมาจากการไม่ปฏิบัติตามเอกสารทางกฎหมายนั้น ถึงแม้ว่าจะใ้มีการระบุโทษหรือมาตรการบังคับดังกล่าวไว้ในเอกสารนั้นก็ตาม

ข้อ 11

การค้นและการขิด

1. คำร้องขอใ้ค้น ขิด และส่งมอบสิ่งของใด ๆ ไปยังรัฐผู้ร้องขอ จะใ้ได้รับการปฏิบัติตาม หากคำร้องขอนั้นมีข้อสันเทศเพียงพอที่หาใ้รัฐผู้รับคำร้องขอสามารถดำเนินการใ้ใ้ความกฎหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอ

2. เจ้าหน้าที่ทุกคนของรัฐผู้รับคำร้องขอซึ่งเก็บรักษาสิ่งของที่ขิดใ้ จะต้องรับรองความสืบเนื่องของการเก็บรักษา รูปพรรณ สักขะ และความบริบูรณ์แห่งสภาพของสิ่งของนั้นตามแบบ ค. แนบท้ายสนธิสัญญาใ้ โดยไม่จำต้องมีการรับรองอื่นอีก หนังสือรับรองดังกล่าวใ้รับส่งเป็นพยานหลักฐานเพื่อพิสูจน์ข้อเท็จจริงที่ระบุไว้ในหนังสือรับรองนั้นใ้

ข้อ 12

การโอนตัวบุคคลที่ถูกต้องตามกฎหมาย

1. บุคคลที่ถูกต้องตามกฎหมายอยู่ในรัฐผู้รับคำร้องขอซึ่งถูกต้องการทั่วไปเป็น
พยานในรัฐที่ร้องขอจะต้องส่งตัวไปรัฐที่ร้องขอทันทีเมื่อบุคคลดังกล่าวและรัฐ
ผู้รับคำร้องขอยินยอม

2. บุคคลที่ถูกต้องตามกฎหมายอยู่ในรัฐผู้ร้องขอซึ่งจำเป็นต้องปรากฏตัวในรัฐ
ผู้รับคำร้องขอเพื่อร่วมในการสืบคำพยานบุคคลก่อนหน้าอาจส่งตัวไปยังรัฐผู้รับคำ
ร้องขอ เมื่อบุคคลดังกล่าวและรัฐผู้รับคำร้องขอยินยอม

3. เพื่อวัตถุประสงค์แห่งข้อนี้

(ก) ให้รัฐผู้รับมีอำนาจและหน้าที่คุ้มครองบุคคลที่ถูกโอนตัวไว้แก่
รัฐผู้ส่งจะกำหนดเป็นอย่างอื่น

(ข) ให้รัฐผู้รับส่งบุคคลที่ถูกโอนตัวกลับไปยังรัฐผู้ส่งทันที
ที่สภากรรมการอำนาจ หรือตามที่ตกลงกัน

(ค) รัฐผู้รับจะต้องไม่เรียกร้องให้รัฐผู้ส่งดำเนินกระบวนการ
ส่งผู้ร้ายข้ามแดนเพื่อรับตัวบุคคลที่ถูกโอนตัวไปกลับมา และ

(ง) บุคคลที่ถูกโอนตัวจะได้รับการพักวันลดหย่อนโทษในรัฐ
ผู้ส่งเท่ากับระยะเวลาที่ถูกต้องตามกฎหมายอยู่ในรัฐผู้รับ

ข้อ 13

การค้นหาที่อยู่บุคคล

1. รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องดำเนินการทุกอย่างที่จำเป็นเพื่อ
สืบหาตัวบุคคล ซึ่งรัฐผู้ร้องขอต้องการตัวเกี่ยวกับการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี
หรือกระบวนการทางอาญาในรัฐผู้ร้องขอ ซึ่งเชื่อว่าอยู่ในรัฐผู้รับคำร้องขอนั้น

2. รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบถึงผลของการ
สืบสวนสอบสวนในโอกาสแรก

ข้อ 14

การเริ่มกระบวนการทางอาญาตามคำร้องขอ

1. เมื่อรัฐหนึ่งมีอำนาจที่จะเริ่มดำเนินการกระบวนการทางอาญา แต่ประสงค์ให้อีกรัฐหนึ่งเป็นผู้ดำเนินการ เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐแรก จะต้องแจ้งข้อเท็จจริงของเรื่องราวอย่างเป็นทางการให้เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐซึ่งทราบ ถ้ารัฐผู้รับคำร้องขอมีอำนาจที่จะดำเนินการก็ให้เสนอเรื่องราวให้หน่วยงานผู้มีอำนาจเริ่มดำเนินการกระบวนการทางอาญา หน่วยงานเหล่านั้นจะให้คำวินิจฉัยว่าจะเริ่มดำเนินการกระบวนการทางอาญาหรือไม่ตามกฎหมายของประเทศตน

2. รัฐผู้รับคำร้องขอจะแจ้งผลการดำเนินการที่ไต่กระทำเกี่ยวกับเรื่องราวที่ได้รับแจ้งจากรัฐผู้ร้องขอ และในกรณีที่สมควร จะต้องส่งสำเนาคำวินิจฉัยของหน่วยงานผู้มีอำนาจของประเทศตนให้รัฐผู้ร้องขอทราบ

ข้อ 15

การให้ความช่วยเหลือในการดำเนินการวิหัตพัยสิน

1. ถ้าเจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐหนึ่งทราบว่า มีทรัพย์สินที่ได้มาจากหรือที่ใช่ในการกระทำความผิดอาญาอยู่ในอีกรัฐหนึ่ง ซึ่งอาจถูกวิหัตหรือยึดไว้ได้ความกฎหมายของรัฐซึ่ง เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐแรกอาจแจ้งไปยังเจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐซึ่ง ถ้ารัฐซึ่งนั้นมีอำนาจในเรื่องดังกล่าวก็ให้เสนอข้อเสนอสืบค้นไปยังหน่วยงานผู้มีอำนาจเพื่อพิจารณาคำเนินการตามความเหมาะสม หน่วยงานเหล่านั้นจะต้องให้คำวินิจฉัยความกฎหมายของประเทศตน และจะต้องแจ้งผลการดำเนินการให้อีกรัฐหนึ่งทราบโดยผ่านเจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของตน

2. รัฐภาคีอาจช่วยเหลือซึ่งกันและกันในกระบวนการเกี่ยวกับการวิหัตพัยสินที่ได้มาจากหรือที่ใช่ในการกระทำความผิดอาญาภายในขอบเขตเท่าที่จะกระทำได้ตามกฎหมายของรัฐตน และตามสนธิสัญญา

ข้อ 16

การปรากฏตัวในรัฐผู้ร้องขอ

เมื่อรัฐผู้ร้องขอประสงค์จะให้บุคคลใดซึ่งอยู่ในรัฐผู้รับคำร้องขอ

ไม่ปรากฏตัวในรัฐผู้ร้องขอ ให้เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐผู้รับคำร้องขอ
เชิญบุคคลนั้นไปปรากฏตัวต่อหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในรัฐผู้ร้องขอ พร้อมทั้งแจ้งให้ทราบ
จำนวนค่าใช้จ่ายที่บุคคลนั้นจะได้รับ รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบ
ค่าคอมของบุคคลนั้นโดยพลัน

ข้อ 17

หลักประกัน

1. บุคคลใดที่เบิกความเป็นพยานหรือให้ปากคำในดินแดนของรัฐ
ผู้ร้องขอความคุ้มครองสนธิสัญญาฯ นี้ จะไม่ถูกส่งหมายหรือถูกคุมขังหรือถูกจำกัดเสรีภาพ
ส่วนบุคคลอื่น ๆ โดยเหตุจากการกระทำใด ๆ ซึ่งเกิดขึ้นก่อนที่บุคคลดังกล่าวจะเดินทาง
ออกจากรัฐผู้รับคำร้องขอ

2. หลักประกันที่ระบุไว้ในข้อนี้ให้สิ้นสุดลงเมื่อบุคคลนั้นมีโอกาสที่จะ
ออกจากรัฐผู้ร้องขอภายในระยะเวลา 15 วันติดต่อกัน หลังจากที่ได้รับแจ้งจากหน่วยงาน
ที่เกี่ยวข้องแล้วว่าคนไม่จำเป็นต้องอยู่ในรัฐนั้นอีกต่อไป แต่ก็ยังคงอยู่ในรัฐผู้ร้องขอ
นั้นอีกต่อไป หรือได้กลับเข้ามาโดยสมัครใจ หลังจากที่ได้ออกไปจากรัฐผู้ร้องขอแล้ว

ข้อ 18

การคืนเอกสาร บันทึก หรือสิ่งของ

รัฐผู้ร้องขอจะต้องคืนเอกสาร บันทึก หรือสิ่งของที่ได้รับมาจากการ
ปฏิบัติความคำร้องขอให้แก่รัฐผู้รับคำร้องขอในโอกาสแรก เว้นแต่รัฐผู้รับคำร้องขอจะ
ขอลดละการคืนคืน

ข้อ 19

ความไม่ซัดกันระหว่างสนธิสัญญาฯ นี้กับสนธิสัญญาอื่นและกฎหมายภายใน

ความช่วยเหลือและกระบวนการที่ระบุไว้ในสนธิสัญญาฯ นี้ จะไม่จำกัดภาคี
ฝ่ายใดที่จะให้ความช่วยเหลือโดยอาศัยบทบัญญัติของความตกลงระหว่างประเทศอื่น
ซึ่งรัฐนั้นเป็นภาคี หรือโดยอาศัยบทบัญญัติของกฎหมายภายในของตน

ข้อ 20

การให้สัตยาบันและการมีผลใช้บังคับ

1. สนธิสัญญานี้จะต้องได้รับการให้สัตยาบัน สัตยาบันสารจะมีการ
ออกเปลี่ยนแปลงที่กรุงวอชิงตันโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะกระทำได้
2. สนธิสัญญานี้จะมีผลใช้บังคับเมื่อมีการออกเปลี่ยนแปลงสัตยาบันสาร

ข้อ 21

การบอกเลิก

ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจบอกเลิกสนธิสัญญานี้เมื่อใดก็ได้โดยแจ้งเป็น
ลายลักษณ์อักษรให้ภาคีอีกฝ่ายหนึ่งทราบ การบอกเลิกจะมีผลหกเดือนหลังจากวันที่แจ้งนั้น

เพื่อเป็นพยานแห่งการนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้อง
จากรัฐบาลแต่ละฝ่ายได้ลงนามสนธิสัญญานี้

ทำ ณ กรุงเพท ๗ คู่กันเป็นสองฉบับ เป็นภาษาไทยและอังกฤษ แต่ละ
ฉบับถูกต้องเท่าเทียมกัน เมื่อวันที่ 19 มีนาคม 2529 ตรงกับปี 1986 ของคริสต์ศักราช

สำหรับรัฐบาลแห่งสหรัฐอเมริกา



(นายเอ็ดวิน มีส)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม
แห่งสหรัฐอเมริกา

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย



(สิทธิ เสวกศิลา)

รองนายกรัฐมนตรี
และ

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ
แห่งประเทศไทย

แบบ ก

หนังสือรับรองความถูกต้องแท้จริงของบันทึกทางธุรกิจ

ข้าพเจ้า ขอให้คำรับรองว่าหากข้อความ
(ชื่อ)

ดังกล่าวไปนี้ไม่เป็นจริง ข้าพเจ้าอาจรับโทษทางอาญา

ข้าพเจ้าทำงานที่
(ชื่อสถานธุรกิจที่มีเอกสาร)

ตำแหน่ง ข้าพเจ้าขอรับรองว่าบันทึก
(ชื่อตำแหน่งทางการ)

แต่ละฉบับที่แนบมาเป็นต้นฉบับหรือฉบับที่อยู่ในความครอบครองของ
(ชื่อสถาน

ธุรกิจที่มีเอกสาร)

ข้าพเจ้าขอรับรองด้วยว่า

- (ก) บันทึกดังกล่าวได้ทำขึ้นในขณะหรือในเวลาใกล้เคียงกับการเกิด
ของเหตุการณ์ที่ระบุในเอกสารโดย (หรือจากข้อสนเทศที่ส่งโดย)
บุคคลที่ทราบเหตุการณ์นั้น ๆ
- (ข) การเก็บรักษาบันทึกดังกล่าว เป็นไปตามทางปฏิบัติปกติของธุรกิจ
- (ค) บันทึกดังกล่าวได้ทำขึ้นตามทางปฏิบัติปกติของธุรกิจ
- (ง) ถ้าบันทึกดังกล่าวมิใช่ต้นฉบับ ก็เป็นฉบับ

.....
(ลายมือชื่อ)

.....
(วัน เดือน ปี)

แบบ ข
คำรับรองความถูกต้องของเอกสาร

ข้าพเจ้า ขอให้คำรับรองว่า
(ชื่อ)
หากข้อความข้างต่อไปนี้ไม่เป็นจริง ข้าพเจ้าอาจรับโทษทางอาญา
ตำแหน่งราชการของข้าพเจ้าใน
(ชื่อประเทศ)
คือ และในตำแหน่งนี้ข้าพเจ้ามีอำนาจตามกฎหมาย
(ตำแหน่ง)
ของ ที่จะรับรองว่าเอกสารที่แนบและที่จะได้ระบุ
(ชื่อประเทศ)
ข้างท้ายนี้เป็นสำเนาที่ถูกต้องของบันทึกทางราชการซึ่งได้ทำขึ้นโดย หรือเก็บไว้ที่
..... ซึ่งเป็นหน่วยงานรัฐบาล
(ชื่อหน่วยงานรัฐบาล) (ชื่อประเทศ)

รายละเอียดของเอกสาร

.....
(ลายมือชื่อ)

.....
(ตำแหน่ง)

.....
(วัน เดือน ปี)

แบบ ก

ข้าพเจ้า ขอรับรองว่าข้าพเจ้า ...
(ชื่อ)

..... รับราชการที่
(ตำแหน่ง) (ชื่อหน่วยงานรัฐบาล)

ข้าพเจ้าได้รับมอบสิ่งของตามที่ระบุข้างท้ายจาก
(ชื่อบุคคล)

ใน ที่
(วัน เดือน ปี) (ชื่อสถานที่)

ข้าพเจ้าได้ส่งมอบสิ่งของเหล่านั้นให้แก่
(ชื่อ)

เมื่อ ที่
(วัน เดือน ปี) (ชื่อสถานที่)

ในสภาพเช่นเดียวกันกับเมื่อข้าพเจ้าได้รับมา (หรือหากเปลี่ยนไปตามคำชี้แจงข้างท้าย)

รายละเอียดของสิ่งของ

สถานที่เปลี่ยนไประวางอยู่ในการครอบครองของข้าพเจ้า

.....
(ลายมือชื่อ)

ประทับคราราชการ

.....
(ตำแหน่ง)

.....
(สถานที่)

.....
(วัน เดือน ปี)